

**Tout résidant de Fribourg devrait avoir droit au scrutin**

# Allons voter !

Les allemands seront appelés le 22 septembre pour la 18<sup>ème</sup> fois pour élire les députés au parlement. Sur le territoire de la commune de Fribourg vivent plus de 146.000 citoyennes et citoyens, ayant atteint la majorité d'âge le jour des élections et résidant à Fribourg depuis plus de trois mois. **Mais** 24.000 d'entre eux ne peuvent pas voter parce qu'ils n'ont pas la nationalité allemande et sont ainsi exclus du droit de vote. Pour compléter la circonscription électorale officielle n°281, Fribourgeoises et Fribourgeois de nationalité étrangère sont appelés à un vote symbolique le 22 septembre 2013 dans la «Circonscription électorale 100%».

Tous ceux qui vivent à Fribourg sont touchés par le prix des trams, par la recherche d'une place dans un jardin d'enfants ou par la politique de la municipalité en matière de logements sociaux, qu'ils soient nés à Fribourg, Hambourg, Madrid, Ankara ou Douala. **Indépendamment de leur lieu de naissance** ou de leur passeport, toutes les citoyennes et tous les citoyens d'une même ville ayant atteint la majorité d'âge devraient pouvoir élire leur conseil municipal. C'est une conviction que partagent la **commission consultative des migrants de Fribourg**, le **conseil municipal** ainsi que le **maire de Fribourg**. Le droit général de vote ne peut cependant être accordé aux étrangers qu'avec la majorité des 2/3 par les partis qui seront élus au parlement allemand.



Le droit de participer aux élections générales, libres et secrètes est un principe fondamental de tout système démocratique. Accorder le droit de vote aux citoyens étrangers favorise l'intégration. C'est l'expression d'une égalité sociale et politique. Dans 16 des 27 états de l'union européenne, c'est déjà mis en pratique.

Nous vous invitons à faire votre promenade du dimanche 22 septembre vers les locaux et bureaux de vote de « Wahl 100% ». Sur un bulletin de vote, vous pourrez voter symboliquement pour les partis et les députés candidats au parlement allemand à Berlin. Il est possible de voter de 10 - 17 h. Pour participer au scrutin, il faut un justificatif d'âge majoritaire et d'une résidence d'au moins 3 mois à Fribourg. Un enregistrement nominal n'aura pas lieu. Ressortissants allemands sont invités à participer à un vote de **solidarité**.

## **Pour le droit de vote municipal des migrants, pour une participation égalitaire à la vie politique en Allemagne**

«Circonscription électorale 100%» est organisée par l'association «Circonscription électorale 100% de Fribourg». La commission consultative des étrangers de Fribourg soutient cette initiative et appelle les citoyennes et citoyens de Fribourg à participer à cette action symbolique.



|  |                          |                                  |                                |
|--|--------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| MigrantInnenbeirat                       |                          | Uhlandstr. 2 / Haus d. Jugend    | Wiehre                         |
| Stadtteilbüro Weingarten                 |                          | Krozinger Str. 11 (im EKZ)       | Weingarten                     |
| Theater Freiburg                         | <b>Turbo Pascal</b> 16 h | Bertoldstr.46 / vorne            | Innenstadt                     |
| Arrony Beauty & Food                     | (erst ab 12 h)           | Schreiberstr. 18                 | Innenstadt-Süd                 |
| ArTiK                                    |                          | Siegesdenkmal /Friedrichring 2   | Innenstadt-Nord                |
| Assoc. Crist. Lavoratori Italiani / ACLI |                          | Schwarzwaldstr.6/Falkensteinstr. | Oberwiehre                     |
| Quartiersbüro westl. d. Merzhauserstr.   |                          | Merzhauserstr. 12 / Basler Tor   | Unterwiehre                    |
| Studentensiedlung / StuSie-Bar           |                          | Sundgauallee/ Haus 36            | Bischofskreuz/<br>Betzenhausen |
| Spanische Begegnungsstätte               |                          | Komturst. 36 (Caritas)           | Brühl-Beurbar.                 |
| Stadtteiltreff Brühl-Beurbarung          |                          | Tennenbacher Platz               | Brühl-Beurbar.                 |
| Kurdisch-Demokratischer Kulturverein     |                          | Karlsruherstr. 50                | Zähringen                      |
| E-Werk                                   | <b>Uferjazz</b> ab 14 h  | Escholzstr. 77                   | Stühlinger                     |
| Radio Dreyeckland                        |                          | Adlerstr. 12                     | Im Grün                        |
| Stadtteiltreff Glashaus                  |                          | Maria-von-Rudloff-Platz 2        | Rieselfeld                     |

## ouverture limitée

|   |                               |                 |
|---|-------------------------------|-----------------|
| Littenweiler / Flüchtlingswohnheim          | Hammerschmiedstraße           | 10.00 – 11.00 h |
| Treffpunkt / Zentrum Oberwiehre             | hinter ZO, Schwarzwaldstr.78d | 11.30 – 12.30 h |
| Vauban                                      | Alfred-Döblin-Platz           | 13.00 – 13.45 h |
| Stühlinger / Flüchtlingswohnheim            | Bissierstr. 7 / Einfahrt      | 14.00 – 15.00 h |
| Breath of Life Chapel /Ev. Freikirchl. Gem. | Stefan-Meier-Str. 145         | 15.30 – 16.30 h |

Vous pouvez voter dans tous les bureaux de vote indiqués ci-dessus.

Veillez amener un justificatif de votre âge et de la durée de votre séjour à Fribourg (Carte d'identité, attestation de séjour etc). Votre nom ne sera pas enregistré.

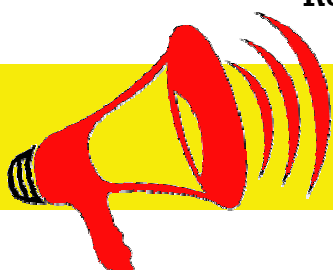
La participation au scrutin est uniquement directe et personnelle.

I Votre vote est symbolique et n'est pas un vote valable pour les élections du Bundestag.  
!Les bureaux de vote de la „Circonscription électorale 100%“ ne sont pas de bureaux de vote officiels!

## Centrale des élections + Café

|                 |              |                 |
|-----------------|--------------|-----------------|
| Haus der Jugend | Uhlandstr. 2 | 10.00 – 22.00 h |
|-----------------|--------------|-----------------|

Résultats des élections : à partir de 19 h au « Haus der Jugend »



## Europäischer Beteiligungs-Kongress

20.-22.09. • Haus der Jugend

Partizipation von Migranten / internationaler Austausch